



Americana Chinese International School

227 Moo 2 Chiang Mai - Lampang Superhighway
Tambol Nong-Phueng, Amphur Sarapee
Chiang Mai, Thailand 50140
052-135069; info@acis.ac.th



October 15, 2021

Dear parents and guardians,

We sincerely hope that you and your family enjoy a much deserved break over the next week. If you plan to travel outside the Chiang Mai province, kindly fill out our "Survey for Travel Plans", indicating which provinces you plan to travel to. Provinces labeled dark red (Maximum and Strict Controlled Area), according to the most recently updated government information, may be subject to a 14-day quarantine upon return to Chiang Mai before coming on campus AND must submit a PCR test to the school. Provinces labeled red (Maximum Controlled Area) require a PCR test and potential 5-7 quarantine based on test results. Provinces labeled yellow (Controlled Area) require an ATK test with a negative result before coming back to campus. If you and your family members are fully vaccinated and travel to risk provinces, please contact one of the following staff members for further details: Ms. Bee, Academic Coordinator (nittha.sriwai@acis.ac.th), Ms. Kadas, Chinese Translator (kadas.shek@acis.ac.th), or our School Director Aj. La (la.buarawong@acis.ac.th).

As a reminder, we recommend that families not participate in off-campus after school programs, due to the risks of COVID-19.

Also, please do not forget to submit an ATK test with negative results (or PCR test) and Thai Save Thai by noon on October 24th, to your homeroom TA.

Please stay safe and enjoy a restful holiday!

Sincerely,
ACIS Administration Team



Americana Chinese International School

227 Moo 2 Chiang Mai - Lampang Superhighway
Tambol Nong-Phueng, Amphur Sarapee
Chiang Mai, Thailand 50140
052-135069; info@acis.ac.th



วันศุกร์ที่ 15 ตุลาคม 2564

เรียน ผู้ปกครองทุกท่าน

ทางโรงเรียนนานาชาติอเมริกาโน่ ไชนิส หวังเป็นอย่างยิ่งว่า ท่านผู้ปกครอง และครอบครัวจะได้ใช้เวลา
ร่วมกันในช่วงวันหยุดระหว่างภาคเรียนในสัปดาห์หน้า หากท่านมีแผนที่จะเดินทางออกนอกพื้นที่จังหวัด
เชียงใหม่ ขอความกรุณากรอกข้อมูลใน “แบบสำรวจการเดินทาง” และระบุจังหวัดที่ท่านจะเดินทาง

เพื่อเป็นการปฏิบัติตามมาตรการล่าสุดของศูนย์บริหารสถานการณ์ โควิด19 (ศบค.) ผู้ที่เดินทางไปยัง
พื้นที่จังหวัดสีแดงเข้ม (พื้นที่ควบคุมสูงสุด และเข้มงวด) มีความจำเป็นที่จะต้องกักตัวเป็นระยะเวลา 14 วัน
และส่งผลตรวจเชื้อ Covid-19 แบบ PCR (บริเวณลำคอก และหลังโพรงจมูก) สำหรับผู้ที่เดินทางไปยัง**พื้นที่**
จังหวัดสีแดง (พื้นที่ควบคุมสูงสุด) มีความจำเป็นที่จะต้องส่งผลตรวจเชื้อCovid-19 แบบ PCR และกักตัว
เป็นระยะเวลา 5-7 วัน หลังจากที่ได้รับผลตรวจ และผู้ที่เดินทางไปยัง**พื้นที่จังหวัดสีเหลือง** (พื้นที่
ควบคุม) ต้องเข้ารับการตรวจหาเชื้อ ATK Test และแสดงผลตรวจที่เป็นลบก่อนมาโรงเรียน หากท่านผู้
ปกครอง และครอบครัวได้รับการฉีดวัคซีนป้องกัน Covid-19 ครบโดส และมีแผนจะเดินทางไปยังพื้นที่จังหวัด
เสี่ยง ขอความกรุณาติดต่อ ครูบี ฝ่ายวิชาการ ได้ที่อีเมล nittha.sriwai@acis.ac.th ครู Kadas ล่ามแปลภาษา
จีน ได้ที่อีเมล kadas.shek@acis.ac.th หรืออาจารย์หล้า ผู้อำนวยการโรงเรียน ได้ที่อีเมล
la.buarawong@acis.ac.th สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม

ทั้งนี้ทางโรงเรียนขอแนะนำให้ท่านผู้ปกครอง และครอบครัวงดให้บุตรหลานเข้าร่วมกิจกรรมการเรียนรู้
นอกสถานที่โรงเรียน หรือที่ไม่ได้จัดขึ้นโดยโรงเรียน เนื่องจากมีความเสี่ยงที่จะติดเชื้อ Covid-19 นอกจากนี้
แล้ว ขอความกรุณาท่านผู้ปกครอง โปรดส่งผลตรวจ ATK test ที่เป็นลบ และผลการประเมินความเสี่ยงในแอป
พลิเคชัน Thai Save Thai ของบุตรหลานให้ทางครูผู้ช่วย (TA) ภายในช่วงเที่ยงวันของวันอาทิตย์ที่ 24 ตุลาคม
2564

ทางโรงเรียนนานาชาติอเมริกาโน่ ไชนิส ขอให้ท่านรักษาสุขภาพร่างกายของตัวเอง และครอบครัว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ด้วยความเคารพอย่างสูง
ฝ่ายบริหารโรงเรียนนานาชาติอเมริกาโน่ ไชนิส



Americana Chinese International School

227 Moo 2 Chiang Mai - Lampang Superhighway
Tambol Nong-Phueng, Amphur Sarapee
Chiang Mai, Thailand 50140
052-135069; info@acis.ac.th



亲爱的父母和监护人，

我们真诚地希望您和您的家人在下周享受美好的假期。如果您计划在清迈省以外旅行，请填写我们的“旅行计划调查”，说明您计划前往哪些省份。根据最新更新的政府信息，标记为深红色的省份在返回清迈后需要隔离 14 天，然后才能进入校园。标记为红色的省份需要进行 PCR 测试并根据测试结果进行 5-7 天隔离。标记为橙色的省份在返回校园之前需要进行 ATK 测试并且结果需为阴性。

诚挚地提醒，由于 COVID-19 的风险，我们建议家庭不要参加校外计划。

另外，请不要忘记在 10 月 24 日中午之前向您的班级助教提交 ATK 测试结果（阴性）和 Thai Save Thai。

请大家注意安全，祝大家度过一个轻松愉快的假期！

真挚地，
ACIS 管理团队